

V28 ACABAR + gérondif ≠ ACABAR DE + infinitif

- ▶ **ACABAR + gérondif**
indique la fin d'une action considérée comme une conséquence (finir par).
- ▶ **ACABAR DE + infinitif**
exprime que l'action vient d'avoir lieu (venir de).

▶ **Acabo de pasar por tu casa y no estabas, ¡pero sabía que acabaría encontrándote!**

Je viens de passer chez toi et tu n'y étais pas, mais je savais que je finirais par te trouver !

V29 Laps de temps écoulé (cela fait... depuis...)

- ▶ **LLEVAR + complément de temps + gérondif**
⚠ Attention à la forme négative !
- ▶ **HACE + complément de temps + QUE**
- ▶ **DESDE HACE + complément de temps**
⚠ Traduire DEPUIS
desde hace + durée
≠ **desde** + date ou point de départ

▶ **Llevo dos años jugando al fútbol.***

⚠ **Llevo dos años sin jugar al fútbol.**

Cela fait deux ans que je ne joue pas au football.

▶ **Hace dos años que juego al fútbol.***

▶ **Juego al fútbol desde hace dos años.***

⚠ **No he comido nada desde hace dos días.**

≠ **No he comido nada desde ayer.**

Je n'ai rien mangé depuis deux jours ≠ depuis hier.

* Cela fait deux ans que je joue au football. / Je joue au football depuis deux ans.

V30 Exprimer la répétition : VOLVER A + infinitif (recommencer)

- ▶ Pour exprimer le fait qu'une action se répète, on emploie :
 - **volver a + infinitif** ;
 - **de nuevo / otra vez.**

▶ - **En el juego, los piratas vuelven a atacar.**
Dans le jeu, les pirates réattaquent.

- **Los piratas atacan de nuevo / otra vez.**
Les pirates attaquent à nouveau.

V31 Exprimer l'habitude : SOLER + infinitif (avoir l'habitude de)

- ▶ En espagnol, il y a plusieurs façons d'exprimer l'habitude :
 - **soler* + infinitif** ;
 - **estar acostumbrado a + infinitif**

* **soler** est un verbe à diphtongue : [-o-] → [-ue-]

▶ **Suelo ir al cole en bus.**

= **Estoy acostumbrado a ir al cole en bus.**

D'habitude / généralement, je vais au collège en bus. J'ai l'habitude d'aller au collège en bus.

V32 Exprimer le futur proche : IR A + infinitif

- ▶ Pour exprimer une action qui va se réaliser, on emploie :
 - **IR au présent + A + infinitif**

▶ **Vamos a ver.** On va voir.

Voy a dormir. Je vais me coucher.

V33 Avoir : TENER ≠ HABER

Les verbes **TENER** et **HABER** se traduisent tous deux par "avoir", mais il faut bien les distinguer en espagnol.

▶ **TENER** signifie **avoir, posséder (qqch)**

▶ **HABER** est un outil grammatical, un auxiliaire qui, suivi du participe passé, sert à former les temps composés.

▶ **Tengo un ordenador.**

Sara **tiene tres hermanos.**

▶ **He comido dos empanadas.** (passé composé)

¡No te **había visto!** (plus-que-parfait)